



## **REDACCIÓN DE TEXTOS CIENTÍFICOS EN INGLÉS**

**A cargo de:** Anna Rebecca Tellez

**Conocimientos:** Nivel intermedio-avanzado de inglés.

**Duración:** 1,5 créditos ECTS (10 horas presenciales/30 horas de trabajo no presencial)

**Fechas:** 28, 29 y 30 de noviembre de 2011

**Horario:** de 16 a 19 horas (días 28 y 29) y de 16 a 20 horas (día 30)

**Lugar:** Aula informática CCT nº4

**Organización:** 16 alumnos

**Objetivos:** Este curso, dirigido a personas que deban publicar textos de carácter científico en lengua inglesa y que posean un nivel intermedio-avanzado de conocimiento del inglés, se propone, primero, presentar y discutir los principales problemas y características propias de los textos de carácter académico y de la lengua especializada que se utiliza en ellos. En segundo lugar, el curso presenta los métodos y herramientas que garantizan la mayor coherencia, economía y exactitud lingüística, terminológica y estilística que las publicaciones científicas o técnicas requieren. Por último, se analizarán los aspectos del trabajo que atañen a la edición continuada de textos. El alumno conseguirá una visión de conjunto de las exigencias de la redacción y edición de textos en inglés especializado y de cómo enfrentarlas.

### **Contenidos:**

1. Tipología de artículos científicos: artículo, `abstract`, recensión, etc.
2. Características del inglés académico y especializado.
3. Herramientas y técnicas para la escritura y edición de textos.
4. Coherencia terminológica y fraseológica.
5. Coherencia Textual.
6. La organización del trabajo de escritura y edición.
7. Coherencia y economía en el marco de un conjunto de publicaciones. Normas de publicación y su razón de ser.

Parte no presencial: El alumno/a deberá realizar tres trabajos. Habrá de redactar y editar dos textos de características distintas –uno breve de tipo resumen o `abstract` y otro más extenso sobre temas de su especialidad. Naturalmente, no se busca en ellos ninguna originalidad disciplinaria, sino la resolución de algunas cuestiones terminológicas o textuales. El tercer trabajo consistirá en un comentario escrito sobre un texto especializado, en el que se apunten alternativas de redacción y se valoren las opciones tomadas en el mismo.